



# A/525/PT

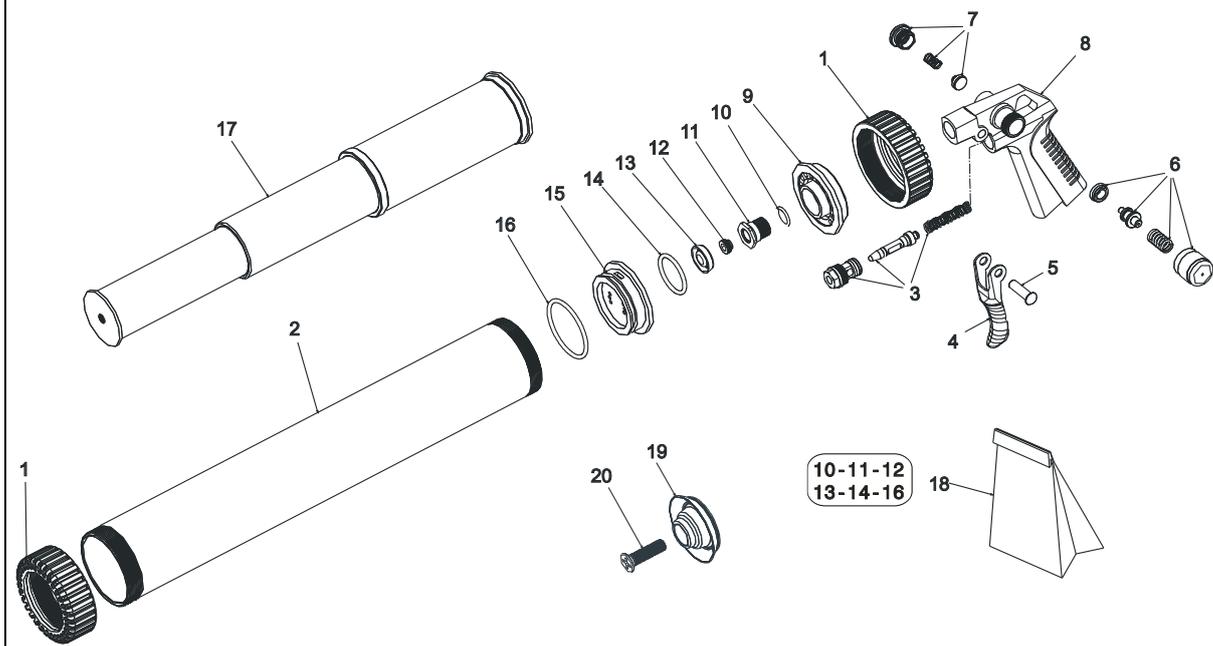
(IT)

(EN)

PISTOLA PER SIGILLANTI MONOCOMPONENTI IN CARTUCCE E SACCHETTI  
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

SEAM SEALING GUN FOR SINGLE COMPONENT SEALANTS IN CARTRIDGES AND BAGS  
Operation and Maintenance Manual

## Particolari di ricambio - Spare parts



Rif.	Codice-code
1	BU098349
2	BU098561
3	BH098073
4	BL058001
5	BF088243
6	BH098762
7	BH098761
8	BU098905
9	BE098293
10	BD118199
11	BS098350
12	BH098332
13	BD098458
14	BD048193
15	BE098291
16	BD098491
17	BH098541
18	BH098554
19	BE098520
20	BF098555

### INSERIMENTO DELLE CARTUCCE DI SIGILLANTE INSERTING THE CARTRIDGE OF SPRAYABLE SINGLE-COMPONENT SEALANT

	1) Togliere il coperchio del fondo della cartuccia con i sali in essa contenuti.  Remove the cover of the bottom of the cartridge with the salts it contains.
	2) Rompere la membrana di uscita del prodotto.  Break the membrane to let the product come out.
	3) Avvitare l'ugello in dotazione sulla cartuccia.  Screw the nozzle supplied with the cartridges.
	4) Tagliare l'ugello secondo le esigenze.  Cut the nozzle fitted on the cartridge to suit your requirements.
	5) Infilare la cartuccia nella pistola e fissare la ghiera.  Put the cartridge into the gun and tighten the ring-nut.

### PRODOTTI IN SACCHETTO BAGGED PRODUCTS

	6) Tagliare il sacchetto secondo le indicazioni della casa e inserirlo nella pistola.  Cut the bag following the manufacturer's instructions and insert it in the gun.
	7) Fissare con la ghiera l'ugello in dotazione al sacchetto.  Fix the nozzle provided with the bag with the ring-nut.

### DATI TECNICI - TECHNICAL DATA

Pressione di lavoro	bar	da	0	a	6
Work pressure	psi	from	87	to	116
Dimensioni	mm	470 x160 x 65			
Dimensioni	mm	470 x160 x 65			
Peso Netto	kg ( lb )	0,974 kg ( 1,59 lb )			
Net Weight	kg ( lb )	0,974 kg ( 1,59 lb )			
<b>MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO</b>			<b>10 bar ( 145 psi )</b>		
<b>MAXIMUM WORKING PRESSURE</b>			<b>10 bar ( 145 psi )</b>		

N B : Massimo livello di rumorosità : a 0.5 mt. (20 inch.) posteriore 78 DbA, a 1 mt. (40 inch) laterale 71 dBA  
N.B. : Maximum operating noise level: at 0.5 m (20 inches) rear 78 dB A, a 1 m (40 inches) lateral 71 DbA.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY

La sottoscritta società - The undersigned firm  
  
**Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.**  
  
Via Arzignano 190 - 36072 - Chiampo ( VI ) - ITALY

**DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO : PISTOLA UNIVERSALE PER SIGILLANTI MONOCOMPONENTI mod. A/525/PT è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE).**

**HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT: UNIVERSAL SEAM SEALING GUN FOR SINGLE COMPONENT SEALANTS mod. A/525/PT conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC).**

Il fascicolo tecnico viene compilato da - Technical file compiled by	Officine Meccaniche A.N.I. SPA
Luogo - Place	Chiampo (VI) ITALY
Nome - Name	Giampietro Taglier
Posizione - Position	Direttore Ufficio Tecnico - Technical Director

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014.  
The format of this declaration conforms with regulation EN 45014.

CHIAMPO (VI)  
10/03/2015

Un Procuratore - - Legal Representative



## ( I ) Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

Pistola per sigillanti monocomponenti in cartucce e sacchetti

PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, ALL'UTILIZZO O ALLA MANUTENZIONE DELL'AEROGRAFO.



QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.

### GENERALITA'

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto cui viene allegato e deve essere conservato per ogni riferimento futuro. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale d'istruzioni prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alla manutenzione poiché forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE. Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, la pistola deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Le informazioni inserite nel presente libretto sono necessarie per un utilizzo corretto della pistola e dei suoi componenti ed integrano le informazioni che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Le norme di sicurezza inserite nel presente libretto integrano le norme di sicurezza vigenti nei paesi d'utilizzo del prodotto che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi alla ANI S.p.a. o ai centri autorizzati per l'assistenza tecnica e la manutenzione del prodotto.

### DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi subito al proprio rivenditore. Gli elementi che compongono l'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) devono essere smaltiti negli appositi luoghi di raccolta e non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché potenziali fonti di pericolo.

### DESTINAZIONE ED USO

Questa rivoluzionaria pistola permette di applicare sigillanti monocomponenti di tutti i tipi; (confezionati in cartucce di alluminio, plastica o prodotti in sacchetto) può creare cordature di varie larghezze su portiere e cofani. La ANI S.p.a. declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio della pistola manuale o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzata solleva il costruttore da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

#### RISCHI PER USO IMPROPRIO



- **NON** puntare **MAI** la pistola in direzione del corpo umano o di animali
- **NON** superare **MAI** le pressioni massime d'esercizio consigliate
- Prima di effettuare le operazioni di smontaggio, di pulizia o di riassetto dell'aerografo scaricare **SEMPRE** le pressioni dell'aria e i materiali vernicianti

#### RISCHI PER LA SALUTE

Molti prodotti contengono solventi organici o prodotti chimici dannosi per la salute, che possono provocare intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi durante la spruzzatura.

E' quindi **OBBLIGATORIO** durante l'uso seguire alcune indicazioni:



- Leggere **ATTENTAMENTE** le schede tecniche dei prodotti che si impiegano prima dell'utilizzo
- Utilizzare l'aerografo **SOLO** in aree adeguate o ambienti ben aerati
- Durante l'utilizzo dell'aerografo indossare **SEMPRE** indumenti con protezione adeguata per la protezione del corpo
- Indossare **SEMPRE** guanti, occhiali e maschere con filtri a carboni attivi per prevenire i rischi causati dai vapori tossici o dal contatto dei prodotti e dei solventi con la pelle o gli occhi



#### RISCHI DI INCENDIO E ESPLOSIONE

Molti prodotti contengono solventi organici o prodotti chimici altamente infiammabili. Utilizzare l'aerografo **SOLO** in aree adeguate o ambienti ben aerati



- Evitare qualsiasi azione che possa provocare incendi come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico
- **NON** utilizzare **SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI** (1.1.1 TRICLORURO DI METILE, CLORURO DI ETILE etc.) poiché causano reazioni chimiche con alcuni materiali della pistola provocando pericolose esplosioni.
- Assicurarsi che tutti i prodotti vernicianti ed i solventi che utilizzate siano chimicamente compatibili effettuando un controllo incrociato delle schede tecniche di sicurezza dei prodotti



#### ALTRI RISCHI

- **E' VIETATO** utilizzare la pistola per la spruzzatura di prodotti alimentari o medicinali
- **E' VIETATO** utilizzare la pistola nelle aree di lavoro di macchinari come convogliatori, robot, ecc. durante il funzionamento degli stessi

### INSTALLAZIONE

Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione la pistola deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Verificate che l'impianto d'aria cui viene collegato l'aerografo fornisca sempre aria filtrata da impurità d'acqua ed olio. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.

### ISTRUZIONI PER L'USO

Controllate se la pressione di esercizio è adatta per il prodotto che state usando e non collegatevi all'aria dell'impianto finché non siete assolutamente pronti ad iniziare il lavoro.

1. Collegare l'aria compressa ad una pressione di circa **6 bar**
2. Chiudere il regolatore di pressione (6), ruotando in senso orario.
3. Tirare la leva (4)
4. Aprire gradatamente il regolatore (6) in modo da ottenere cordature della consistenza desiderata.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**N.B.: NON FARE FUNZIONARE LA PISTOLA SENZA LA CARTUCCIA PER EVITARE LA ROTTURA DEL PISTONE !**  
**N.B.: NON FARE FUNZIONARE LA PISTOLA SENZA AVER INSERITO IL SACCHETTO E AVVITATO LA GHIERA.**

**IMPORTANTE: La lettura delle seguenti istruzioni assicurerà l'uso corretto e il buon funzionamento della pistola.**

L'elenco dei materiali usati per la costruzione di questa pistola sarà reso disponibile su richiesta.

### PULIZIA DELLO STRUMENTO

#### ATTENZIONE

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia dell'aerografo svitare la bombola per scaricare la pressione e il prodotto residuo all'interno della pistola.



**E' VIETATO** effettuare la manutenzione dell'aerografo se il personale addetto non ha ricevuto adeguate istruzioni.  
**E' VIETATO** effettuare la manutenzione dell'aerografo se non si utilizzano ricambi originali ANI S.p.a.

### MESSA FUORI SERVIZIO DELL'AEROGRAFO



Per lo smantellamento dell'aerografo è necessario che esso sia pulito da qualsiasi residuo di solvente o prodotto.  
I materiali di fabbricazione sono completamente riciclabili e devono essere divisi a seconda del tipo e smaltiti negli appositi centri di raccolta.



## ( GB ) Operation and maintenance manual

Seam sealing gun for single component sealants in cartridges and bags

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY FOR YOUR OWN SAFETY BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, USE OR MAINTENANCE OF THE SEAM SEALING GUN.



THIS MANUAL MUST BE CONSERVED FOR FUTURE CONSULTATION.

### OVERVIEW

This Manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation.

Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the SAFETY OF USE and MAINTENANCE. The gun should only be used by an adequately trained operator if it is to be used safely and correctly maintained. The information given in this booklet is necessary for correct use of the gun and its components and is in addition to the normal technical know-how of operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. For further information or particular problems to be resolved, contact ANI S.p.a. or authorised after-sales service centres..

### UNPACKING

After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the seam sealing gun and contact the dealer from whom it was purchased.

The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc) must be disposed of in appropriate refuse-collection containers. The above mentioned materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.

### USE AND OPERATION

This revolutionary system allows the application of all kinds of single component sealants (in aluminum, plastic cartridges as well as in bags), it creates ridges of various widths on doors and bonnets. ANI S.p.a. declines all liability for damage or accident derived from the inappropriate use of the manual seam sealing gun or the failure to observe the prescriptions regarding safety. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorised releases the Manufacturer from all damage derived or ascribable to the same.

### GENERAL SAFETY RULES

#### RISKS IN INAPPROPRIATE USE



- **NEVER** point the seam sealing gun at people or animals.
- **NEVER** use unsuitable foam containers
- Before carrying out any disassembly, cleaning or re-assembly operations on the seam sealing gun, **ALWAYS** release the air and foam pressures.

#### RISKS TO HEALTH

Many products contain organic solvents or chemical products that are harmful and which may cause poisoning due to toxic vapours emitted during spraying.

It is therefore **OBLIGATORY** to take the following precautions:



- **CAREFULLY** read the technical cards of the products to be used before use.
- Use the seam sealing gun **ONLY** in adequately ventilated or aerated rooms or areas.
- **ALWAYS** wear adequate safety clothing for the protection of the body during use.
- **ALWAYS** wear gloves, goggles and masks with activated carbon filters to avoid risks caused by toxic vapours or by contact of products and solvents with the skin or eyes.



#### RISKS OF FIRE AND EXPLOSION

Many products contain highly inflammable organic solvents or chemical products. **ONLY** use the seam sealing gun suitable areas or well-ventilated environments.



- Avoid all actions that might trigger fires, such as smoking, create sparks, or raise electrical risks of any kind.
- **DO NOT** utilise **HALOGEN-TYPE HYDROCARBON SOLVENTS** (1.1.1 TRICHLOROMETHYL OR TRICHLOROETHYLENE, etc.) because they can trigger chemical reactions with some of the materials in the seam sealing gun and create the risk of dangerous explosions.
- Make sure that all the products and solvents used are chemically compatible by carrying out a cross check on the product safety data sheets.



#### OTHER RISKS

- **IT IS FORBIDDEN** to use the seam sealing gun for the spraying of food or medical products
- **IT IS FORBIDDEN** to use the pistol in areas where machines such as conveyor belts, robots, etc. are working

### INSTALLATION

For safe operation and correct maintenance, the seam sealing gun must be used only by an operator who has been provided with the adequate preparation. Make sure that the compressed air system that supplies air to the seam sealing gun always supplies air that has been filtered free of impurities, moisture and oil. After removing the seam sealing gun from the packaging, make sure that no damage has occurred during shipping.

### INSTRUCTIONS FOR USE

Check the air pressure you are using is suitable for the product and the material to be sprayed and do not connect the airlines until you are absolutely ready to commence work.

1. Connect the compressed air at a pressure of about **6 bar**
2. Close both the pressure regulators (6), turning it in a clockwise direction.
3. Pull the lever (4)
4. Gradually open the regulator (6) so as to obtain ridges of the desired consistency

### SAFETY ADVICE



**IMPORTANT: DO NOT WORK WITH THE GUN WITHOUT THE CARTRIDGE, YOU COULD DAMAGED THE PISTON !**  
**N.B.: DO NOT USE THE GUN WITHOUT THE BAG AND WITHOUT HAVING SCREWED THE RING NUT.**

**IMPORTANT: Please read these instructions carefully to ensure the safe and effective use of this tool.**

The list of materials used for the construction of the equipment is available on demand.

### CLEANING OF THE SPRAY GUN

#### WARNING

Before making any cleaning operation of the seam sealing gun, unscrew the foam container to release the pressure and the product inside of the gun.



It is **FORBIDDEN** to clean the seam sealing gun if the personnel assigned to the task has not been provided with adequate instructions.  
The maintenance of the seam sealing gun with spare parts that have not been provided by ANI S.p.a. is **FORBIDDEN**

### PLACING THE SEAM SEALING GUN OUT OF SERVICE



Before dismantling the seam sealing gun, ensure that it contains no residue of solvent or product. The y gun's construction materials are completely recyclable but must be divided according to type and eliminated using the respective collection centres.